

DIRECCIÓN DE LITERATURA

Dra. Rosa Beltrán – Directora – enero de 2008

INTRODUCCIÓN

La Dirección de Literatura desarrolló sus labores durante el 2009, de acuerdo con su misión de concentrar las voces más representativas del ámbito literario y la Universidad y fomentar la vinculación de la comunidad universitaria con la sociedad a través de la difusión de la literatura en la libertad y diversidad características del espíritu universitario.

ESTÍMULO A LA CREACIÓN

En 2009 esta Dirección organizó el tercer concurso literario en línea Caza de Letras, un concurso-taller de cuento al que se inscribieron 192 trabajos quedando doce finalistas. Trabajaron sus libros de cuento con la asesoría de un grupo de tres escritores que fungieron como jurado y a la vez como talleristas durante ocho semanas. El primer premio, consistente en 100 mil pesos, además de la publicación de su libro bajo el sello editorial Alfaguara en coedición con esta Dirección fue para el escritor chileno Benjamín Labatut.

Se llevó a cabo el concurso Terminemos el cuento, en colaboración con Unión Latina de México. En él participaron jóvenes de entre 14 y 18 años de edad quienes redactaron el desenlace final del cuento de Jorge Edwards intitulado *El botero de don Carlos*. El premio consistió en un viaje cultural a España.

En colaboración con la Dirección General de Publicaciones y Fomento Editorial, la editorial Siglo XXI y El Colegio de Sinaloa se convocó al VI Premio Internacional de Ensayo y Narrativa Siglo XXI-UNAM. El premio de narrativa fue otorgado a la escritora argentina Esther Cross con la novela *La señorita Porcel* en el marco de la Feria Internacional del Libro del Palacio de Minería.

El concurso 40 de la revista *Punto de partida* se realizó con la participación de 833 trabajos; hubo ocho primeros premios, siete segundos y 16 menciones.

A lo largo del 2009 se impartieron 26 talleres de narrativa y poesía en distintos planteles de la UNAM: la Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, la Facultad de Ingeniería, CCH Azcapotzalco, CCH Oriente, CCH Vallejo y FES Iztacala. Los talleres fueron impartidos por Humberto Guzmán, Salvador Castañeda, Esperanza Yolanda Vargas, Leonel Robles y Eduardo Cerecedo.

DIFUSIÓN CULTURAL

En la XXX Feria Internacional del Libro del Palacio de Minería se organizaron las siguientes presentaciones de nuestras publicaciones: el sábado 21, el viernes 27 y el sábado 28 de febrero, respectivamente: *Inmersiones* de Alicia García Verruga, *Telaraña* de Mauricio Molina, *Rumores de silencio* de Enrique Maza y *Metaficciones* de Rafael Toriz.

El jueves 23 de abril de 10:00 a 22:00 horas tuvo lugar la Fiesta del Libro y la Rosa. Durante el día la Dra. Rosa Beltrán, directora de Literatura, entrevistó a 31 escritores, en programas especiales que se transmitieron a través de Radio UNAM. La Dirección instaló también un audiorama en el vestíbulo del Teatro Juan Ruiz de Alarcón donde los visitantes escucharon a destacados escritores de la literatura mexicana y latinoamericana leyendo su obra.

Los días 16, 17, 18 y 19 de junio se llevó a cabo el homenaje a José Emilio Pacheco intitulado *Pasión por la palabra: 70 años de José Emilio Pacheco*, convocado por la Dirección de Literatura de la UNAM, el Instituto de Investigaciones Filológicas y la Universidad Autónoma Metropolitana. Parte del homenaje fueron tres conferencias dictadas por José Emilio Pacheco; el Dr. José Narro Robles, Rector de la UNAM; y la Dra. Rosa Beltrán, directora de Literatura, en el auditorio del Instituto de Investigaciones Filológicas.

Convocado por la Coordinación de Difusión Cultural, el Mercado de las Artes *Toma todo*, fue una feria de encuentro y de divulgación de la oferta cultural de la UNAM. Alrededor de 50 instituciones culturales y académicas del país se interesaron por los talleres de poesía y narrativa, así como del ciclo de *Los fabuladores* y su entorno, organizados por la Dirección de Literatura. A lo largo del 2009, se atendieron las demandas de las instituciones interesadas en la organización de estas actividades en sus respectivos planteles. El Campus Juriquilla de la UNAM ubicado en Querétaro, solicitó el apoyo de la Dirección de Literatura para llevar este ciclo a su dependencia y se invitó al Mtro. Ignacio Solares y a la poeta Enzia Verduchi.

Se colaboró con los espacios recreativos PUMA, que constituyen un lugar en el que los jóvenes pueden realizar diferentes actividades, como jugar ping pong o ajedrez, y pueden también acercarse a la literatura. En este espacio, la Dirección de Literatura instaló un audiorama en donde se reproducen los discos de la colección *Voz Viva de México* y de *América Latina*; se donaron libros y revistas que los estudiantes leen ahí mismo. Estos espacios fueron organizados por la Dirección General de Atención a la Comunidad Universitaria con la colaboración de la Dirección de Literatura, la Secretaría de Servicios a la Comunidad y la Dirección General de Actividades Deportivas y Recreativas, todos los viernes de 13:00 a 17:00 horas atrás de Rectoría. Se atendió aproximadamente a 550 estudiantes cada día.

En la XXIII Feria Internacional del Libro de Guadalajara se llevaron a cabo las siguientes actividades y presentaciones de publicaciones los días 28 y 29 de noviembre: *Sólo cuento* (varios autores); presentadores: Rosa Beltrán, Cristina Rivera Garza, Sara Poot, Eduardo Antonio Parra, Alberto Arriaga, Pablo Brescia. *Punto de partida* (varios autores); presentadores: Carmina Estrada, Ernesto Lumbreras, Víctor Cabrera. *Periódico de Poesía* (varios autores); presentadores: Pedro Serrano, Jordi Soler, Silvia Eugenia Castellero. También tuvo lugar la premiación del Tercer *Virtuality* Literario *Caza de Letras* y, simultáneamente, la presentación de *No tengo tiempo*, novela de Arturo Vallejo, ganador de la segunda emisión del *Virtuality* Literario *Caza de Letras*, con la participación de Sealtiel Alatríste, Rosa Beltrán, Marisol Schultz, Alberto Chimal, Guadalupe Nettel y Arturo Vallejo.

Carpe diem (Serie Rayuela, 2009) de Samuel Ponce de León se presentó en la Casa Universitaria del Libro el 8 de septiembre a las 19:00 horas.

Otras voces canadienses antología de narradores francófonos de las provincias canadienses de habla inglesa y anglófonos de Québec (Serie Antologías, 2009), cuya compilación estuvo a cargo de Laura López Morales y Claudia Lucotti, se presentó en la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM el 3 de noviembre a las 19:00 horas.

La revista *Punto de partida* 154 se presentó en el Festival Cultural Zacatecas 2009 en el mes de abril; el Proyecto Punto de partida se presentó en el Segundo Encuentro de Escritores del Pacífico el 27 de agosto en Acapulco, Guerrero y en el Segundo Festival de Revistas Culturales de la Casa Universitaria del Libro el 3 de septiembre; ese día también se presentó la revista número 156 en la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM.

En el ciclo Los fabuladores y su entorno participaron, durante 2009, Eduardo Antonio Parra, Mónica Lavín, Eduardo Hurtado, Hernán Bravo Varela, Gonzalo Celorio, Juan José Barrientos y Guadalupe Nettel, en la Escuela Nacional Preparatoria 5 y 8, así como en las facultades de Ciencias Políticas y Sociales, Ingeniería, Economía y Psicología. Este ciclo se organiza en colaboración con la Dirección General de Atención a la Comunidad Universitaria (DGACU) y ofrece a los estudiantes la oportunidad de acercarse a la obra de los autores al establecer un contacto directo con cada uno de ellos. Los autores conversan acerca de su quehacer literario.

En el segundo semestre, tuvo lugar el V Encuentro Internacional de Poetas del Mundo Latino en Morelia y en la Ciudad de México. En él participaron cerca de 30 poetas de distintos países. Se llevó a cabo una lectura en la Casa Universitaria del Libro donde leyeron algunos de sus poemas. La lectura tuvo lugar el martes 20 de octubre a las 18:00 horas.

El Encuentro de Traductores Literarios, que se organiza desde hace dieciocho años, tuvo lugar en distintas sedes; la inauguración y el primer día de actividades se llevó a cabo en la Sala Carlos Chávez del Centro Cultural Universitario de la UNAM. Traductores de diversos países reflexionaron sobre la traducción y lenguas dominantes, minoritarias y minorizadas, tema central de este año. Convocaron a este Encuentro, la Dirección de Literatura, el Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras, la Facultad de Filosofía y Letras, El Colegio de México, el Instituto Francés de América Latina y la Universidad Internacional. En 2009, el Encuentro llevó por título: Traducción y lenguas dominantes, minoritarias y minorizadas. La traductora chilena Gertrudis Payás ofreció la conferencia inaugural intitulada Los vocabularios bilingües coloniales como testimonio de la relación entre lenguas.

MEDIOS DE COMUNICACIÓN

Al pie de las letras, programa radiofónico de la Dirección de Literatura producido por Radio UNAM se transmite los martes de cada semana de 17:00 a 17:30 horas. Durante 2009 se divulgó la obra de Mónica Lavín, Eduardo Hurtado, Eduardo Langagne, Eduardo Galeano, Mario Benedetti, Juan Villoro y Samuel Ponce de León, entre otros autores, así como de la Antología de narradores eslovenos contemporáneos (Serie Antologías, 2009) y la Antología de cuento italiano del siglo XX (Serie Antologías, 2009), además de otros libros. Asimismo, dentro de este espacio, se difundieron las actividades de la Dirección de Literatura y se obsequiaron libros a los primeros radioescuchas que llamaron al finalizar cada emisión radiofónica.

Los resultados alcanzados a través de las páginas digitales fueron:

- 10 números inéditos de la revista digital *Periódico de Poesía*.
- 9 números inéditos de la revista digital *Punto en línea*.
- 62 658 visitas a la página de internet de la Dirección de Literatura.

- 72 959 visitas a la revista *Punto en línea*.
- 124 688 visitas al archivo digital de *Punto de partida*.
- 180 043 visitas al archivo digital de *Material de lectura*.
- 177 719 visitas a la revista *Periódico de Poesía*.
- 33 204 visitas al Tercer *Virtuality* Literario del portal Caza de Letras.

LIBRO Y LECTURA

Durante 2009, la Dirección de Literatura publicó 24 títulos en sus distintas series, entre ellos 14 en coedición con diversas instituciones y sellos editoriales.

En la serie Antologías, se publicó la *Antología de narradores eslovenos contemporáneos y Otras voces canadienses*. En la serie El Estudio, aparecieron siete títulos, entre los que destacan *Ojos de Reyes*, de Héctor Perea y *La Ceiba en llamas*, de Álvaro Ruiz Abreu. En la serie Diagonal, fue publicado el libro de ensayos *El sueño no es un refugio sino un arma*, de Geney Beltrán Félix. Dentro de la serie bilingüe El Puente, se publicó *Cuaderno de rosas y civilización*, poemario de la escritora quebequense Nicole Brossard. La serie Rayuela, de narrativa contemporánea, sumó tres nuevos títulos, entre ellos *La música del pensamiento*, de Hernán Lavín Cerda. Como parte de las ediciones especiales de la Dirección de Literatura, se publicaron los volúmenes *Sólo cuento*, *Cine y Literatura* y un Cuaderno de notas 2009. En la serie Ediciones de Punto de Partida se publicaron dos volúmenes.

Dentro del rubro Coediciones, la dependencia participó, junto con DGE-El Equilibrista, como coeditora de cinco nuevos títulos de la serie Pértiga, entre ellos, *La brújula hechizada* de Mauricio Montiel Figueiras; con Ediciones Era se publicaron tres títulos, entre ellos *Ciudad de la memoria*, de José Emilio Pacheco. Con Ficticia, se publicaron dos títulos y dos más con Serie ve. Conjuntamente con la editorial Almadía se editó *Más allá de la sospecha*. Un panorama de la narrativa francesa y con Sexto Piso se coeditó el volumen *Especímenes del folclore bosquimano*.

Por lo que respecta a la producción audiográfica, este año aparecieron siete discos: Antología de Voz Viva, José de la Colina, Juan Bosch, Elena Poniatowska y Gerardo Deniz, entre otros.

COOPERACIÓN E INTERCAMBIO CULTURAL

El Encuentro Internacional de Traductores Literarios se llevó a cabo en colaboración con la Facultad de Filosofía y Letras y el Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras; el Encuentro de Poetas del Mundo Latino con la Casa Universitaria del Libro y, el ciclo Los fabuladores y su entorno con DGACU.

Con Radio UNAM en la producción y transmisión del programa "Al pie de las letras" y en las entrevistas realizadas por la titular durante la Fiesta del Libro y la Rosa.

Con el Instituto de Investigaciones Filológicas el Homenaje a José Emilio Pacheco.

Se llevaron autores del ciclo Los fabuladores y su entorno al Campus Juriquilla de la UNAM, además de los planteles ya mencionados en el Distrito Federal.

DISTRIBUCIÓN Y VENTA DE PUBLICACIONES

Se asistió con venta de libros a las siguientes ferias: XXX Feria del Libro del Palacio de Minería; venta de bodega "Al alcance de tu mochila" organizada por DGACU; VII Feria del Libro organizada por la Biblioteca Central de la UNAM; en la Feria del libro de remate; Expo-Venta de la FES Iztacala, y la 2ª Expo-Venta en la FES Iztacala.

También se participó con una muestra importante de nuestras publicaciones para exposición y difusión, en la Feria del libro en Oviedo, España; la Feria del Libro en Frankfurt, Alemania; la Universidad de Kenia, en la UNAM; la Escuela Permanente de Extensión (UNAM) en San Antonio, Texas; la Escuela de Extensión (UNAM) en Canadá, y en el Taller de Libro del Instituto Cervantes de París.

Se participó con venta de material en los homenajes a Edgar Allan Poe, a Alejandro Aura en el marco de la Feria de Minería, a Jaime Sabines en la Casa de Cultura Jaime Sabines, a Alfonso Reyes en la Facultad de Ciencias Políticas de la UNAM, a José Emilio Pacheco en el Instituto de Investigaciones Filológicas de la UNAM.

Durante 2009, se vendieron a consignación 12 971 ejemplares con un valor de \$1 000 008.48, y se obtuvieron ingresos por la venta de publicaciones de libros y discos compactos por la cantidad de \$175 304.38.

